

<b>A</b>	<b>GENERALITÀ</b> .....	<b>2</b>
1	Ambito di applicazione .....	2
2	Definizioni .....	2
3	Tariffe e pagamento .....	2
4	Istruzioni per le comunicazioni.....	2
5	Firma elettronica .....	2
6	Scadenze.....	3
<b>B</b>	<b>SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA</b> .....	<b>3</b>
1	Presentazione del Ricorso.....	3
2	Nomina dell'Amministratore della pratica .....	3
3	Presentazione del Controricorso.....	3
4	Nomina degli Arbitri.....	4
5	Dichiarazione .....	4
6	Modelli .....	4
7	Udienze alla presenza delle Parti.....	4
8	Decisione della Commissione .....	4
9	Correzione degli errori .....	5
10	Pubblicazione della decisione.....	5
11	Limitazione di lunghezza del testo.....	5
<b>C</b>	<b>CLAUSOLE FINALI</b> .....	<b>6</b>
1	Modifiche e integrazioni .....	6
2	Entrata in vigore .....	6
3	Elenco allegati.....	6
	<b>ALLEGATO A: TABELLA TARIFFE</b> .....	<b>7</b>
	<b>ALLEGATO B: ELENCO MODELLI</b> .....	<b>9</b>
	<b>ALLEGATO C: ISTRUZIONI PER LA COMUNICAZIONE</b> .....	<b>13</b>

## A GENERALITÀ

### 1 Ambito di applicazione

- (a) **Rapporto tra le Regole ADR e la legislazione EU.** Le presenti Regole aggiuntive ADR vanno lette, interpretate e applicate in connessione con le Regole per la risoluzione delle controversie legate ai nomi a dominio .eu adottate dal Conservatore del registro ("Regole ADR"), con il Regolamento (EC) 733/2002 e con il Regolamento 874/2004, e con qualsiasi altra regolamentazione EU. Queste regole aggiuntive non possono derogare alle Regole ADR né ai Regolamenti EU.
- (b) **Versione delle Regole aggiuntive.** Al procedimento iniziato con il Ricorso si applicherà la versione delle Regole aggiuntive ADR vigente al momento della presentazione del Ricorso.

### 2 Definizioni

**Fornitore** designa la Corte arbitrale presso la Camera Economica della Repubblica Ceca e la Camera Agraria della Repubblica Ceca.

Qualsiasi altro termine definito nelle Regole ADR avrà lo stesso significato colà definito, quando viene utilizzato nelle presenti Regole aggiuntive ADR.

### 3 Tariffe e pagamento

Le tariffe del procedimento e le istruzioni per l'obbligatorio pagamento si trovano nell'Allegato A delle presenti Regole aggiuntive ADR e sono pubblicate sul sito web del Fornitore. Il Fornitore in casi motivati può applicare uno sconto alle tariffe stabilite. Le condizioni per accedere allo sconto saranno pubblicate sul sito web del Fornitore.

### 4 Istruzioni per le comunicazioni

Le parti devono rispettare le istruzioni per le comunicazioni che si trovano nell'Allegato C delle presenti Regole aggiuntive ADR.

### 5 Firma elettronica

Il dovere della parte di inviare uno stampato al Fornitore può essere soddisfatto in modo, che la parte per i motivi di sottoscrizione e di invio di relativi documenti tramite la piattaforma del Fornitore utilizzi la firma elettronica<sup>1</sup> sicura basata sul certificato qualificato<sup>1</sup> e creata con i mezzi per la produzione sicura di firme elettroniche<sup>1</sup>; il Fornitore nell'Allegato C delle Regole aggiuntive (Istruzioni riguardanti la comunicazione) può stabilire ulteriori condizioni per l'utilizzo di firme elettroniche durante il Procedimento di risoluzione stragiudiziale delle controversie.

---

<sup>1</sup> Come definito nella Direttiva 1999/93/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, relativa ad un quadro comunitario per le firme elettroniche

## 6 Scadenze

I periodi stabiliti scadono a mezzanotte (24:00) dell'ultimo giorno del periodo stabilito. Se l'ultimo giorno del periodo stabilito dalle Regole ADR o dalle Regole aggiuntive ADR non è Giorno lavorativo, il periodo automaticamente è prolungato e comprende il Giorno lavorativo più vicino successivo all'ultimo giorno del periodo.

## B SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA

### 1 Presentazione del Ricorso

- (a) Il Ricorso deve contenere tutte le parti specificate nel par. B1(b) delle Regole ADR.
- (b) **Modello di Ricorso.** In conformità al par. B1(b)(17) delle Regole ADR, il Ricorrente deve preparare il Ricorso utilizzando il Modello di Ricorso, che si trova nell'elenco dei modelli contenuto nell'Allegato B delle presenti Regole aggiuntive ADR ed è pubblicato sul sito web del Fornitore.
- (c) **Numero di copie.** Allorché la Parte è tenuta a consegnare al Fornitore alcunché su carta, deve consegnare tre (3) copie insieme ad un (1) originale.
- (d) In conformità del par. A3(d) delle Regole ADR, tutte le parti rilevanti dei documenti presentati nell'ambito del Ricorso (compresi tutti gli allegati ed appendici) devono essere presentate nella lingua del Procedimento ADR o accompagnate da una traduzione nella lingua del Procedimento ADR.

### 2 Nomina dell'Amministratore della pratica

- (a) **Comunicazione.** Il Fornitore informa le Parti sul nome e sui dati di contatto del membro della sua organizzazione che è Amministratore della pratica e che si occuperà di tutte le questioni amministrative relative alla controversia e alla comunicazione con la Commissione.
- (b) **Compiti.** L'Amministratore della pratica può prestare assistenza amministrativa alla Commissione o agli Arbitri, ma non ha alcun potere di decidere su materie di natura sostanziale in relazione alla controversia.

### 3 Presentazione del Controricorso

- (a) Il Controricorso deve contenere tutte le parti specificate nel par. B3(b) delle Regole ADR.
- (b) **Modello di Controricorso.** In conformità al par. B3(b)(9) delle Regole ADR, il Resistente deve preparare il Controricorso utilizzando il Modello di Controricorso, che si trova nell'elenco dei modelli contenuto nell'Allegato B delle presenti Regole aggiuntive ADR ed è pubblicato sul sito web del Fornitore.

#### **4 Nomina degli Arbitri**

- (a) **Candidati delle Parti.** Se una Parte è richiesta di fornire i nomi di tre (3) candidati perché il Fornitore possa nominarne uno come Arbitro (in conformità al par. B1(b)(4), B3(b)(4) e B4(c) delle Regole ADR), la Parte fornisce i nomi e le informazioni di contatto dei suoi tre candidati nell'ordine di loro preferenza. Nella nomina degli Arbitri, il Fornitore rispetta l'ordine di preferenza, salva disponibilità del candidato.
- (b) **Presidente della Commissione.** L'Arbitro nominato secondo il par. B4(d) delle Regole ADR dall'elenco degli Arbitri del Fornitore esercita il ruolo di Presidente della Commissione e coordina l'attività della Commissione.
- (c) **Mancato rispetto dei doveri da parte del Resistente.** Se il Resistente entro la scadenza stabilita dal Fornitore non presenta il Controricorso oppure non effettua il pagamento previsto nel par. B3(c) delle Regole ADR, il Fornitore procede alla nomina della Commissione.

#### **5 Dichiarazione**

In conformità a quanto previsto nel par. B5 delle Regole ADR, prima della nomina dell'Arbitro, il candidato deve presentare al Fornitore una Dichiarazione di indipendenza e di imparzialità usando il modello che si trova nell'elenco dei modelli contenuto nell'Allegato B delle presenti Regole aggiuntive ADR e pubblicati nel sito web del Fornitore.

#### **6 Modelli**

Oltre al Modello di Ricorso in relazione al Ricorso (sezione B1(b) sopra) e del Modello di Controricorso in relazione al Controricorso (sezione B3(b) sopra), le Parti nelle loro ulteriori comunicazioni nell'ambito del Procedimento di risoluzione stragiudiziale delle controversie devono utilizzare i modelli dei documenti che si trovano nell'Allegato B delle presenti Regole aggiuntive ADR e sono pubblicati nel sito web del Fornitore.

#### **7 Udienze alla presenza delle Parti**

Se la Commissione a sua discrezione decide che è necessaria un'udienza alla presenza delle Parti, l'udienza si svolgerà per teleconferenza, videoconferenza o tramite una conferenza web sull'indirizzo CHAT del Fornitore, se le due Parti accettano l'uso tale tecnologia; altrimenti, l'udienza si terrà nel luogo stabilito dalla Commissione. La Commissione comunica alle Parti che si terrà tale udienza con preavviso di sette (7) giorni, specificando nella notifica la data, l'ora e il luogo elettronico o fisico dove essa sarà tenuta.

#### **8 Decisione della Commissione**

La decisione della Commissione deve soddisfare le caratteristiche stabilite nell'art. B13 delle Regole ADR ed i requisiti formali fissati nelle presenti Regole aggiuntive ADR, con eccezione della limitazione del numero delle pagine, di cui nel par. 11 di cui di seguito, punto su cui la Commissione eserciterà la sua discrezione. Un modello di decisione si trova nell'elenco dei modelli contenuto nell'Allegato B delle presenti Regole aggiuntive ADR e pubblicati sul sito web del Fornitore.

## **9 Correzione degli errori**

Entro sette (7) giorni dalla ricezione della decisione, la Parte può, con comunicazione scritta alla Commissione e all'altra Parte, chiedere alla Commissione di correggere nella decisione eventuali errori di calcolo, di trascrizione, di scrittura od altri errori di simile natura. Le correzioni vengono trasmesse alle Parti in forma scritta e diventano parte della decisione.

La Commissione di propria iniziativa può correggere gli errori del tipo specificato nel paragrafo precedente, e ciò entro sette (7) giorni dalla data della decisione.

## **10 Pubblicazione della decisione**

Il Fornitore informerà le Parti ed il Registrante sulle decisioni della Commissione. Il Registrante, relativo alla decisione, sarà informato sulla decisione della Commissione tramite la pubblicazione della decisione. Il Fornitore nelle sue pagine web pubblicherà il testo completo della decisione, specificando soprattutto:

- (a) Nome a dominio, oggetto del Ricorso;
- (b) Numero della pratica;
- (c) Ricorrente e Resistente.

La decisione viene pubblicata nella lingua del Procedimento ADR. Per i procedimenti che non si svolgono in lingua inglese, il Fornitore pubblicherà anche una traduzione non ufficiale in inglese delle decisioni ADR.

## **11 Limitazione di lunghezza del testo**

Gli Arbitri nelle loro decisioni devono cercare a rispettare le seguenti limitazioni di lunghezza del testo:

- (a) Testo secondo il par. B1(b)(10) delle Regole ADR – limite di 5000 parole.
- (b) Testo secondo il par. B3(b)(6) delle Regole ADR – limite di 5000 parole.
- (c) Testo secondo il par. B12(e) delle Regole ADR – limite di 5000 parole.

## **C CLAUSOLE FINALI**

### **1 Modifiche e integrazioni**

Sempre conformandosi alle Regole ADR, il Fornitore può modificare od integrare le Regole aggiuntive ADR a sua discrezione.

### **2 Entrata in vigore**

Le presenti Regole aggiuntive ADR si applicano a tutti i casi presentati a partire del 1° gennaio 2006.

### **3 Elenco allegati**

Allegato A: Tabella tariffe;

Allegato B: Elenco modelli;

Allegato C: Istruzioni per la comunicazione

ALLEGATO A: TABELLA TARIFFE

Tariffe della Corte arbitrale (CA) per la conduzione delle controversie .eu

Numero di nomi a dominio contestati oggetto del Ricorso	Tariffe degli Arbitri			Diritti CA	Totale	
	Un Arbitro	Tre Arbitri			Un Arbitro	Tre Arbitri
(a) da 1 a 2 nomi a dominio	1 000	Presidente Commissione:	1 500	850/710	1 990	3 710
		Ogni membro:	750			
(a) da 3 a 5 nomi a dominio	1 200	Presidente Commissione:	1 700	940/770	2 300	4 370
		Ogni membro:	950			
(a) da 6 a 9 nomi a dominio	1 400	Presidente Commissione:	1 900	1 020/820	2 600	5 020
		Ogni membro:	1 150			
(d) da 10 nomi a dominio				Si stabilirà dopo consulenza con CA		
(e) Domanda di variazione della lingua	600			510	1 110	
(f) Contestazione dell'abbandono del Ricorso per difetti formali	600			510	1 110	

La Corte Arbitrale della Repubblica Ceca concede lo sconto del **10%** dalle tariffe ADR alle Parti che **utilizzeranno la firma elettronica sicura** per firmare e per inviare i relativi documenti procedurali durante il Procedimento ADR.

La Corte Arbitrale Ceca concede uno sconto considerevole dalle tariffe ADR per il Procedimento ADR finito in anticipo. Soprattutto quando il Ricorso secondo il par. B2(b) delle Regole ADR è considerato abbandonato oppure quando il Procedimento ADR finisce prima della nomina della Commissione ADR; la Corte Arbitrale Ceca si riserva solo una parte della tariffa, che corrisponde agli oneri amministrativi della Corte Arbitrale, ed il resto della tariffa ADR viene restituita alle relative Parti.

La Corte Arbitrale Ceca restituirà le tariffe del Procedimento ADR, relative alla presentazione della Contestazione dell'abbandono del Ricorso per difetti formali, se la Commissione decide in favore della contestazione.

**Spiegazioni:**

- (a) Tutte le tariffe sono in EUR, inclusa IVA dei compensi per gli arbitri. La Corte Arbitrale Ceca non è soggetto IVA.
- (b) Le tariffe per più nomi a dominio si applicheranno solo nel caso di Procedimenti di risoluzione stragiudiziale delle controversie in cui lo stesso Ricorrente e lo stesso Resistente sono le Parti coinvolte, e nel caso in cui la lingua dei Procedimenti di risoluzione stragiudiziale delle controversie è uguale per tutti i nomi a dominio.
- (c) Le tariffe della Corte arbitrale per la conduzione delle controversie di cui nei punti da (a) a (f) sono costituite da (i) tariffe che coprono i costi di gestione della Corte arbitrale; e (ii) tariffe che coprono i costi aggiuntivi legati al dovere di condurre il Procedimento di risoluzione stragiudiziale delle controversie in tutte le lingue ufficiali EU.
- (d) Tutte le tariffe vanno versate, prima di ogni rispettivo atto, tramite bonifico bancario in favore del conto della Corte arbitrale della Repubblica Ceca: IBAN CZ87 0400 0000 0035 9413 0024; S.W.I.F.T. code: ZIBA CZPP; simbolo variabile: [numero pratica].

**ALLEGATO B: ELENCO MODELLI**

No.	Modello	N.B.
<b>A</b>		
A1	Ricorso	
A2	Comunicazione di mancato pagamento degli emolumenti	
A3	Fine procedimento per mancato pagamento degli emolumenti	
A3_1	Domanda di verifica da parte di EURid	
A3_2	Checklist dei requisiti formali del Ricorso	
A4	Conferma di ricezione del Ricorso	
A5	Sospensione – conclusione del Ricorso	
A6	Comunicazione delle mancanze del Ricorso	
A7	Ricorso aggiornato	vedi A1
A8	Conclusione del Ricorso per mancanze	
A9	Comunicazione del Ricorso e inizio del Procedimento ADR	
A9_a	Comunicazione del Ricorso e inizio del Procedimento ADR	
A10	Controricorso	
A11	Conferma di ricezione del Controricorso	
A11_1	Checklist dei requisiti formali del Controricorso	
A12	Comunicazione delle mancanze del Controricorso	
A13	Controricorso aggiornato	Vedi A10
A14	Comunicazione di mancato adempimento dei doveri del Resistente	
A15	Contestazione della comunicazione di mancato adempimento dei doveri del Resistente	
A16	Ricezione della contestazione della comunicazione di mancato adempimento dei doveri del Resistente	
A17	Comunicazione al Ricorrente di scegliere i candidati i Arbitri	
A18	Scelta dei candidati Arbitri da parte del Ricorrente	
A19	Scelta dell'Arbitro + Conferma di accettazione della nomina e dichiarazione di imparzialità e indipendenza	
A20	Comunicazione della nomina della Commissione e della data prevista per la decisione	
A21	Contestazione della scelta dell'Arbitro	

A21_1	Conferma di ricezione della Contestazione della scelta dell'Arbitro + comunicazione all'altra Parte e all'Arbitro	
A22	Replica alla contestazione della scelta dell'Arbitro	
A23	Decisione in merito alla Contestazione della scelta dell'Arbitro	
A24	Trasmissione della pratica alla Commissione ADR	
A25	Decisione preliminare	
A26	Prove aggiuntive presentate dal Resistente	
A26_1	Conferma di ricezione di prove aggiuntive	
A27	Risposta del Ricorrente in merito alle prove aggiuntive	
A28	Decisione	vedi A25
A29	Comunicazione di attivazione di procedimenti sospesi	
A30	Comunicazione di continuazione della sospensione	
A31	Comunicazione di terminazione di procedimenti sospesi	
A32	Informazioni sui conti	
A33	Domanda di prolungamento dei termini	
A34	Comunicazione all'altra Parte della Domanda di prolungamento dei termini	
A35	Decisione in merito alla Domanda di prolungamento dei termini	
A36	Domanda di negoziazione	
A37	Decisione di sospensione del procedimento per negoziazione	
A38	Domanda di attivazione del Procedimento ADR	
A39	Comunicazione di attivazione del Procedimento ADR	
A40	Comunicazione fuori standard	

No.	Modello	N.B.
<b>B</b>		
B1	Richiesta di variazione della lingua del Procedimento ADR	
B2	Comunicazione di mancato pagamento degli emolumentii	
B3	Comunicazione di fine procedimento per mancato pagamento degli emolumenti	
B4	Conferma di ricezione della richiesta	
B4_1	Domanda di verifica da parte di EURid	
B5	Notifica della richiesta e dell'inizio del procedimento di variazione della lingua del procedimento ADR	
B6	Replica alla richiesta	
B7	Conferma di ricezione della replica	
B8	Scelta dell'Arbitro + Conferma di accettazione della nomina e dichiarazione di imparzialità e indipendenza	vedi A19
B9	Comunicazione della nomina della Commissione e della data prevista per la decisione	vedi A20
B10	Contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A21
B10_1	Conferma di ricezione della Contestazione della scelta dell'Arbitro + comunicazione all'altra Parte e all'Arbitro	vedi A21_1
B11	Replica alla contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A22
B12	Decisione in merito alla Contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A23
B13	Trasmissione della pratica alla Commissione ADR	vedi A24
B14	Decisione in merito alla lingua richiesta del procedimento	

No.	Modello	N.B.
<b>C</b>		
C2	Comunicazione di mancato pagamento degli emolumenti	
C3	Comunicazione di fine procedimento per mancato pagamento degli emolumenti	
C4	Conferma di ricezione della Contestazione di abbandono	
C4_1	Domanda di verifica da parte di EURid	vedi A3_1
C5	Conferma di accettazione della nomina e dichiarazione di imparzialità e indipendenza	vedi A19
C6	Comunicazione della nomina della Commissione e della data prevista per la decisione	vedi A20
C7	Contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A21
C7_1	Conferma di ricezione della Contestazione della scelta dell'Arbitro + comunicazione all'altra Parte e all'Arbitro	vedi A21_1
C8	Replica alla contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A22
C9	Trasmissione della pratica alla Commissione ADR	vedi A24
C10	Decisione in merito alla Contestazione della scelta dell'Arbitro	vedi A23
C11	Decisione in merito all'abbandono	

**ALLEGATO C: ISTRUZIONI PER LA COMUNICAZIONE**

Se le Regole ADR e/o le Regole aggiuntive ADR non stabiliscono diversamente, qualsiasi comunicazione scritta nell'ambito del Procedimento di risoluzione stragiudiziale delle controversie avviene nella forma preferita, rispettivamente specificata dal Ricorrente o dal Resistente. Quando la forma preferita o prescritta della comunicazione è quella per mezzi elettronici, oppure quando la forma preferita della comunicazione non è specificata, ogni comunicazione scritta si deve svolgere tramite la nostra piattaforma on-line sicura, accessibile in questo sito web. Se la forma preferita o prescritta della comunicazione deve svolgersi per posta raccomandata o per corriere (o per telescrivente o per telefax), ogni comunicazione scritta deve avvenire in duplice via ed una copia della comunicazione deve essere trasmessa per via della piattaforma on-line. La comunicazione scritta deve poi essere anche stampata e spedita per posta o per telefax all'indirizzo della Corte arbitrale presso la Camera economica della Repubblica Ceca e la Camera agraria della Repubblica ceca.

Per comunicare tramite la nostra piattaforma on-line dovete creare e/o ottenere il vostro user name e ricevere un login unico. A tale scopo, consultate le nostre Overview/help information.